



Конвенция о правах ребенка

Distr.: General
16 October 2014
Russian
Original: English

Комитет по правам ребенка

Методы работы в целях участия детей в процессе представления и рассмотрения докладов Комитету по правам ребенка*

I. Введение и цели

1. Право всех детей быть заслушанными и воспринятыми со всей серьезностью является одним из основополагающих принципов Конвенции о правах ребенка¹. Это право принадлежит каждому ребенку без исключения. Комитет по правам ребенка определил право быть заслушанным (статья 12) в качестве одного из четырех общих принципов Конвенции. Как таковое право быть заслушанным не только является правом само по себе, но и должно учитываться при толковании и осуществлении всех других прав. На международном уровне участие детей в работе Комитета имеет особое значение, в том числе в процессе представления государствами-участниками докладов об осуществлении Конвенции и Факультативных протоколов к ней, разработки замечаний общего порядка², дней общей дискуссии, страновых визитов и других мероприятий. Что касается процесса представления и рассмотрения докладов, то государства-участники несут обязательство обеспечивать, чтобы дети поощрялись к участию в подготовке докладов государств-участников Комитету и могли это делать.

2. Согласно статье 45 а) Конвенции Комитет может приглашать специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и другие компетентные органы давать экспертное заключение относительно осуществления Конвенции. Детские организации или группы подпадают под определение "компетентных органов", которые могут давать консультативное заключение относительно фактического осуществления Конвенции. В своем замечании общего порядка № 12 (2009) о праве ребенка быть заслушанным Комитет прямо признал роль, которую детские организации и представители детей играют в процессе представления и рассмотрения докладов.

* Приняты Комитетом на его шестьдесят шестой сессии (26 мая – 13 июня 2014 года).

¹ Права участия детей, предусмотренные в статьях 12, 13, 14, 15 и 17 Конвенции.

² Комитет публикует свое толкование содержания положений о правах человека в форме замечаний общего порядка по тематическим вопросам.



В пункте 131 данного замечания общего порядка Комитет "с удовлетворением отмечает письменные доклады и дополнительную устную информацию, представленные детскими организациями и представителями детей в процессе наблюдения за осуществлением государствами-участниками прав детей, и предлагает государствам-участникам и неправительственным организациям поощрять детей к доведению своих мнений до сведения Комитета".

3. Настоящие методы работы были сформулированы в целях определения, содействия и поощрения содержательного участия детей в процессе представления и рассмотрения докладов. Руководящие принципы в отношении других областей работы Комитета, таких как участие детей в днях общей дискуссии, будут подготовлены на более позднем этапе. Эти методы работы основываются на замечании общего порядка Комитета № 12, а также на его методах работы, его правилах процедуры и руководящих принципах, касающихся участия партнеров (неправительственных организаций и индивидуальных экспертов) в заседаниях предсессионной рабочей группы (CRC/C/90, приложение VIII). Они основываются на опыте Комитета в рассмотрении представлений детей, проведении встреч с детьми (см. пункт 23 ниже) и дня общей дискуссии в 2006 году относительно права ребенка быть заслушанным.

II. Основные требования в отношении участия детей в процессе представления и рассмотрения докладов

4. Для того чтобы участие детей было эффективным и содержательным на международном уровне, его следует понимать как процесс, а не как отдельное мероприятие. В возможной степени детям необходимо оказывать поддержку и побуждать их к формированию своих собственных организаций и инициатив, которые будут создавать для них условия с целью обсуждения их прав и выражения их собственных мнений относительно прогресса, достигнутого их государством в осуществлении Конвенции и Факультативных протоколов к ней, в качестве части осуществляемого процесса наблюдения.

5. Во время проведения странового обзора неправительственным организациям и ЮНИСЕФ настоятельно рекомендуется обеспечивать содержательное участие и представительство детей в процессе представления и рассмотрения докладов.

6. Все стороны, которые способствуют участию детей в процессе представления и рассмотрения докладов, включая государства-участники, неправительственные организации и ЮНИСЕФ, должны обеспечивать, чтобы интересы и приоритеты, которые представляются в ходе процесса представления и рассмотрения докладов, являлись интересами и приоритетами самих детей, а не взрослых или организаций, с которыми они взаимодействуют.

7. В соответствии с замечанием общего порядка № 12 в ходе всех процессов, в которых дети заслушиваются и участвуют, включая процесс представления и рассмотрения докладов, должны соблюдаться следующие девять требований:

а) **транспарентность и информативность:** детям должна предоставляться полная, доступная, учитывающая разнообразие подходов и подобранная по возрасту информация относительно их права на свободное выражение своих мнений и на уделение этим мнениям должного внимания и относительно механизма их участия, его рамок, целей и возможных результатов;

b) **добровольность:** детей никогда нельзя принуждать к высказыванию против воли своих мнений и им нужно сообщать о том, что они могут в любой момент отказаться от участия;

c) **уважительность:** к мнениям детей следует относиться с уважением и им необходимо создавать возможности для выдвижения идей и предложений о тех или иных мероприятиях. Лица и организации, работающие в интересах детей и с детьми, должны уважать мнения детей в отношении участия в мероприятиях и встречах;

d) **актуальность:** вопросы, по которым дети имеют право выражать свои мнения, должны иметь прямое отношение к их знаниям, навыкам и способностям. Необходимо создавать возможности для того, чтобы дети могли выявлять и разрешать проблемы, которые они считают актуальными и важными;

e) **соответствие особым потребностям детей:** условия и методы работы должны соответствовать способностям детей. Необходимо уделять достаточное количество времени и ресурсов для обеспечения надлежащей подготовки детей и выработки у них уверенности в целесообразности изложения своих взглядов на данный процесс;

f) **представительность:** дети представляют собой неоднородную группу, и участие должно предусматривать равенство возможностей для всех, включая детей из маргинализированных групп, без какой-либо дискриминации по любому признаку, включая возраст, и должно быть обеспечено культурное соответствие программ особенностям детей, представляющих самые разные общины. Необходимо принимать специальные меры для охвата весьма юных детей и детей из маргинализированных общин;

g) **подготовленность кадров:** взрослые должны пройти подготовку, обладать соответствующими навыками и поддержкой, чтобы эффективно содействовать участию детей. Дети также нуждаются в наращивании их потенциала в целях укрепления их навыков, касающихся процесса представления и рассмотрения докладов, например, с точки зрения эффективного участия, осознания своих прав, выступления на общественных мероприятиях и проведения просветительской работы;

h) **безопасность и рискоустойчивость:** взрослые лица несут ответственность перед теми детьми, с которыми они работают, и должны принимать все необходимые меры предосторожности для сведения к минимуму опасности подвергнуть детей насилию, эксплуатации или любым другим негативным последствиям в результате их участия. Организации, способствующие участию детей в процессе представления и рассмотрения докладов, должны располагать четкой политикой с точки зрения защиты детей в интересах всех детей, которые принимают участие в мероприятиях, связанных с этим процессом;

i) **подотчетность:** детские организации, детские группы, неправительственные организации и ЮНИСЕФ должны обеспечивать, чтобы дети ясно понимали свою роль в процессе представления и рассмотрения докладов и, если говорить более конкретно, в ходе встреч с Комитетом. Приверженность последующим мерам и оценке имеет жизненно важное значение. Дети, которые приняли участие в процессе представления и рассмотрения докладов, будь то в ходе исследований, консультаций, подготовки доклада или встреч с Комитетом, должны быть информированы о том, каким образом их мнения будут толковаться и использоваться.

III. Методы участия в процессе представления и рассмотрения докладов

8. Основные способы участия детей в процессе представления и рассмотрения докладов Комитету являются следующими:

- а) представления детей, будь то их собственные или через неправительственные организации, для принятия перечней вопросов и проведения обзора докладов государств-участников;
- б) устные сообщения в ходе заседаний предсессионных рабочих групп;
- в) частные встречи с членами Комитета в ходе заседаний предсессионных рабочих групп;
- г) участие в видеоконференциях;
- д) участие в пленарных заседаниях Комитета.

A. Исходная информация

9. Комитет подчеркивает, что уделение надлежащего внимания мнениям детей и другим формам информации, получаемой от детей, в соответствии со статьей 12 должны быть неотъемлемой частью его функций по рассмотрению докладов. Он настоятельно призывает детей участвовать в процессе представления и рассмотрения докладов либо путем предоставления материалов для докладов неправительственных организаций, либо путем представления их информации через детские организации, неформальные детские группы или неправительственные организации, с тем чтобы изложить свое видение того, каким образом Конвенция и факультативные протоколы к ней осуществляются в их стране. Это позволит Комитету лучше понять ход осуществления Конвенции и факультативных протоколов к ней в данной стране и предоставить информацию, которая будет обуславливать перечень вопросов, диалог с государством и заключительные замечания.

10. Детские организации, детские группы, неправительственные организации и ЮНИСЕФ должны принять особые меры для обеспечения того, чтобы дети, находящиеся в маргинализованном и уязвимом положении, такие как девочки, юные дети, дети, затрагиваемые нищетой, дети, проживающие на улицах, дети, находящиеся в специальных учреждениях, дети-инвалиды, дети-беженцы и дети из числа перемещенных лиц, дети, вступившие в конфликт с законом, и дети, принадлежащие к коренным народам и группам меньшинств, поощрялись к участию в процессе представления и рассмотрения докладов на равной основе с другими детьми и получали возможность сделать это.

11. Комитет рассчитывает на сопровождение детей представителями неправительственных организаций и ЮНИСЕФ для обеспечения того, чтобы дети и взрослые в их делегациях были информированы относительно конфиденциальности и частной жизни детей и соблюдали это, как и в случае других людей, присутствующих на встречах.

В. Представления детей Комитету

12. Комитет приветствует информацию, представленную детскими организациями и детскими группами, такую как сообщения, фильмы, исследования, фотографии и рисунки детей³, которые отражают мнения и рекомендации детей таким же образом, что и сообщения или другие формы информации, получаемой от других неправительственных заинтересованных лиц, такой как альтернативные сообщения неправительственных организаций.

13. Комитет просит, чтобы в представлениях, подготовленных детьми или отражающих мнения детей, подробно излагался процесс, с помощью которого дети были отобраны для участия содержательным образом в процессе представления и рассмотрения докладов в соответствии с его основными требованиями, а также методы, использовавшиеся для сбора, толкования и изложения мнений детей. Хотя Комитет приветствует подробную информацию об этом процессе, дети не должны идентифицироваться по имени или фотографии.

14. Комитет также просит, чтобы информация, предоставляемая детскими организациями и детскими группами или через неправительственные организации или ЮНИСЕФ, направлялась в секретариат Комитета по меньшей мере за два месяца до начала совещания предсессионной рабочей группы. В случае письменной информации секретариату необходимо направить 20 экземпляров каждого документа, если это возможно⁴. Такая информация презюмируется конфиденциальной, если только представление не содержит ясного указания на иное и письменного согласия с ее обнародованием.

С. Предсессионная рабочая группа

15. Совещание предсессионной рабочей группы сопряжено с возможностью для Комитета провести предварительное рассмотрение доклада государства-участника и получить дополнительную информацию от неправительственных заинтересованных сторон, включая детей, относительно положений в области прав детей в какой-либо конкретной стране. Комитет проводит свои сессии три раза в год в течение четырех недель (три недели для проведения сессии и одна неделя для проведения совещания предсессионной рабочей группы). Он проводит свой предварительный обзор в ходе своего предсессионного совещания обычно с проведением двух заседаний до запланированного рассмотрения доклада государства-участника.

16. В ходе совещания предсессионной рабочей группы Комитет встречается с представителями специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, детских организаций, неправительственных организаций и национальных правозащитных учреждений, а также с представителями детей, с тем чтобы выслушать их мнения относительно насущных вопросов, которые будут использоваться для составления перечня вопросов, проведения диалога с госу-

³ Сообщения детей должны отражать только мнения детей в возрасте до 18 лет, как это определено Конвенцией. Мнения молодых взрослых могут быть отражены в сообщении неправительственной организации.

⁴ Если требуется помощь с точки зрения организационных аспектов этого процесса, просьба обращаться в Контактную группу по правам ребенка.

дарством и подготовки заключительных замечаний⁵. Перечень вопросов представляет собой целый ряд вопросов или запросов, составляемых Комитетом для уточнений или дополнения информации, предоставленной в докладе государства-участника, и направления государству-участнику просьбы сообщить Комитету обновленную информацию о любых последних изменениях в период после представления его доклада.

17. Заседания предсессионной рабочей группы носят частный характер, закрыты для публики, причем на них не допускаются наблюдатели. Все, что обсуждается в ходе этих заседаний, а также идентификационные данные людей или организаций, присутствовавших на этих заседаниях, должно оставаться конфиденциальным и не должно сообщаться какому-либо лицу, которое не участвовало в этих заседаниях. Это положение о конфиденциальности обеспечивает, чтобы все присутствующие на заседании лица могли открыто высказываться, что является особенно важным, поскольку может быть сопряжено с опасностью раскрытия данных тех, кто присутствовал на заседании, и что было сказано. Если дети хотят предоставить ответную информацию своим сверстникам, они могут им сообщить, какие темы обсуждались, не вдаваясь в подробности.

1. Участие детей в заседаниях предсессионной рабочей группы

18. Хотя предсессионная рабочая группа в большей степени имеет технический характер и является менее благоприятной для участия детей, чем встреча с детьми (см. подраздел 2 ниже), дети имеют возможность посещать заседания рабочей группы наряду с другими неправительственными заинтересованными сторонами и направлять сообщения Комитету. Они могут высказать свое мнение относительно доклада государства-участника и выделить ключевые озабоченности и проблемы, с которыми дети сталкиваются в своей стране. Председатель будет просить представителей детей сделать короткое вступительное заявление, выделив ограниченное число ключевых вопросов, вызывающих озабоченность, и рекомендаций.

19. Хотя эти предсессионные заседания не являются открытыми для публики, представители национальных правозащитных учреждений, учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций могут также на них присутствовать. В дополнение к этому или вместо этого дети могут просить о проведении частного заседания с Комитетом (см. подраздел 2 ниже).

20. Детские организации или группы, которые желают участвовать в заседании рабочей группы, должны прямо указать на это в письме Комитету. Затем Комитет направит письмо, подтверждающее получение письменной информации, и пригласит представителей детей присутствовать в определенный день и время, когда рабочая группа будет рассматривать конкретный доклад. Приоритет будет предоставляться детям, которые могут направить представления Комитету (см. раздел III В выше). В исключительных случаях Комитет резервирует право ограничивать число детей, которые приглашаются на заседание. В сотрудничестве с контактной группой по правам детей секретариат по соответствующей просьбе будет предоставлять техническую помощь детям, которые приглашены для участия.

⁵ Информацию в большем объеме относительно предсессионной рабочей группы, ее методов работы и правил процедуры см. на www.ohchr.org/EN/HRBodies/CRC/Pages/WorkingMethods.aspx#a2a.

21. Если в каком-либо заседании участвуют несколько представителей детей, то они должны, насколько это возможно, представлять различные группы и интересы детей в своей стране. Всем сторонам, включая неправительственные организации и ЮНИСЕФ, следует предпринимать особые усилия для обеспечения того, чтобы дети, находящиеся в маргинализированном и уязвимом положении, могли участвовать в заседаниях предсессионной рабочей группы и встрече с детьми. Комитет примет все возможные меры для содействия их участию.

22. Поскольку Комитет не может непосредственно вмешиваться для улучшения жизни отдельных детей, которые участвуют во встрече с детьми или предсессионном заседании, дети должны быть полностью информированы сопровождающими их представителями неправительственных организаций или ЮНИСЕФ о том, что эти заседания являются местом для изложения своей точки зрения по различным проблемам, затрагивающим осуществление Конвенции и/или факультативных протоколов к ней в каком-либо конкретном государстве-участнике, и что их вклад позволяет Комитету получить более полное понимание положения в области прав детей в данном государстве-участнике. Сопровождающие детей или поддерживающие их детские организации, неправительственные организации и ЮНИСЕФ должны обеспечивать, чтобы дети, участвующие в заседаниях предсессионной рабочей группы, питали реалистичные чаяния и им предоставлялась четкая информация о том, каким образом их участие в рабочей группе или частных встречах может воздействовать на результаты. Детям следует также разрешать принимать участие в последующих мероприятиях.

2. Встречи с детьми в ходе заседаний предсессионной рабочей группы

23. В дополнение к участию в совещании предсессионной рабочей группы детские группы или организации могут просить о частной встрече с членами Комитета или страновыми докладчиками в ходе совещания предсессионной рабочей группы (именуемой далее "встречей с детьми"). Частная встреча позволяет детям вступать в неформальное взаимодействие с членами Комитета. Просьбу о проведении такой встречи следует направлять в секретариат Комитета, а Комитет будет принимать решение о том, следует ли удовлетворить эту просьбу.

24. Встреча с детьми предназначается исключительно для детей в возрасте до 18 лет во время проведения этой встречи. Если молодые взрослые участвовали в подготовке представления детей, когда они были в возрасте до 18 лет, они могут, как и любой другой взрослый представитель, либо оказывать детям поддержку в ходе встречи с детьми, если эти дети просят о такой встрече, либо принимать участие в предсессионном совещании. Комитет резервирует право ограничивать число взрослых, присутствующих на встрече с детьми.

25. Встреча с детьми продолжается в течение до одного часа и планируется на ту же неделю, что и предсессионное совещание в отношении государства – объекта обзора. На этой встрече внимание сосредоточивается на предоставленной детьми информации, и она имеет более благоприятный для ребенка формат, чем предсессионное совещание. Хотя отсутствует какая-либо формальная структура этих встреч, они, как правило, проводятся с участием детей, представляющих ключевые вопросы и рекомендации либо устно, либо через видеосвязь. Время выделяется членам Комитета для того, чтобы они могли задать детям вопросы, которые позволили бы им получить более глубокое понимание положения в данной стране.

26. Организация Объединенных Наций не обеспечивает устный перевод на встречах с детьми, поскольку они планируются за пределами официального графика заседаний Комитета. Если дети не говорят на английском языке, то сопровождающие их взрослые должны обеспечить устный перевод с родного языка детей на английский язык.

27. Основными собеседниками на встречах с детьми являются сами дети. Сопровождающие их взрослые, обеспечивающие поддержку детям в ходе этих встреч, не должны говорить, если только они не переводят или не дают разъяснения детям, когда существует необходимость в получении важнейшей информации и ее уточнении, и ребенок приглашает взрослого для этого, или когда ребенок нуждается в поддержке и прямо просит об этом. Сопровождающие детей взрослые должны сосредоточивать свое внимание на поддержке детей и воздерживаться от высказывания своих собственных мнений или от попыток повлиять на мнение детей. Они должны также обеспечивать, чтобы дети были в состоянии общаться и участвовать в обсуждении за рамками такой встречи.

28. Комитет признает важнейшую роль сопровождающих детей взрослых и рассчитывает на национальные заинтересованные стороны, способствующие участию детей с точки зрения обеспечения того, чтобы сопровождающие детей взрослые неизменно несли свою основную ответственность за безопасность и благополучие детей, о которых они заботятся. Комитет напоминает о том, что эта ответственность начинается с момента времени, когда дети расстаются со своими родителями/лицами, обеспечивающими уход за ними для поездки, и заканчивается только тогда, когда они надежно и безопасно переданы своим родителям, лицам, обеспечивающим уход за ними, по их возвращении. Способ, с помощью которого сопровождающие детей взрослые заботятся о них, должен соответствовать возрасту и зрелости детей.

D. Участие детей через видеоконференционную связь

29. Технология позволяет детям взаимодействовать с Комитетом по различным каналам и уменьшает препятствия, созданные расстоянием или экономическим статусом. Комитет особенно озабочен тем, что дети из маргинализированных групп и отдаленных районов обладают ограниченными ресурсами и возможностью общаться с Комитетом в Женеве. Комитет будет стремиться проводить встречи с детьми дистанционно с использованием наиболее действенных и надлежащих средств. Например, посредством телефонной или видеоконференционной связи Комитет может быть в состоянии охватить детей, находящихся в других местах, в процессе представления и рассмотрения докладов и дать им возможность изложить свои мнения и рекомендации. Комитет будет надлежащим образом учитывать вопросы защиты детей при решении вопроса о том, следует ли вступать с ними во взаимодействие с помощью технологических средств, особенно тогда, когда такое взаимодействие сопряжено с риском с точки зрения безопасности детей и их семей.

E. Пленарные заседания Комитета

30. Доклад государства-участника будет обсуждаться на открытых, публичных заседаниях Комитета, в ходе которых и представители государства, и члены Комитета берут слово для выступления. Представители соответствующих органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и средств массовой информации участвуют в сессиях в

Женеве и наблюдают за ходом их проведения лично или через прямую веб-трансляцию в своей стране. Комитет поощряет детей к участию в пленарных заседаниях и/или наблюдению за интерактивным диалогом с различными государствами через веб-трансляцию.

31. Дети могут также просить о проведении неформальной встречи с докладчиками или членами Комитета, которым поручено проводить обзор в отношении страны (страновая целевая группа) в ходе сессий Комитета в Женеве до официального обзора в отношении государства-участника.
